

**camos.**

Mit <sup>©</sup>*translate* per Mausklick übersetzen





## Das komfortable Übersetzungstool

camos Translate ist das komfortable Software-tool für die Übersetzung der camos Software-module. Damit wird ein schneller und reibungs-loser Einsatz der Anwendung – sei es camos Sales Center, camos Quotation oder camos Con-figurator – für den internationalen Einsatz sicher-gestellt. Benutzeroberfläche und Textbausteine aller camos-Anwendungen lassen sich schnell und einfach in beliebige Sprachen übersetzen. Dabei werden auch alle kundenspezifischen An-passungen und Fachbegriffe berücksichtigt.

Mit camos Translate  
sprechen Sie die  
Sprache Ihrer Kunden.

### camos Translate ist ideal für ...

- Unternehmen, die Softwaremodule von camos im Einsatz haben
- global agierende Unternehmen mit einem international ausgerichteten Vertrieb

### Das leistet camos Translate

- automatische Auswahl aller zu übersetzenden Begriffe und Phrasen aus der Wissensbasis
- Darstellung der zu übersetzenden Phrasen in übersichtlichen Tabellen
- Übersetzungen unabhängig von der Pflege der Wissensbasis
- Kontrolle über noch nicht übersetzte Textpassagen
- automatische Übernahme von häufig verwendeten Phrasen aus Wörterbüchern
- intuitive und benutzerfreundliche Bedienung

## Ausgewählte Funktionen im Detail

### Reibungsloser Datenaustausch mit camos Develop

Alle Begriffe und Phrasen aus Wissensbasen, Dokumentationen und Anwenderhilfen, die mit camos Develop erstellt wurden, werden automatisch in camos Translate importiert. Hier stehen sie unabhängig von der Wissensbasis für die Übersetzung bereit. Aufgrund der Unicodefähigkeit der camos-Software können beliebige Zeichensätze verwendet werden. So ist z. B. auch eine Übersetzung in asiatische und osteuropäische Sprachen problemlos möglich. Nach der Übersetzung werden die Daten wieder an camos Develop übergeben. Die Übersetzungen stehen sofort für die Anwendungen zur Verfügung.

### Flexibler, weltweiter Einsatz

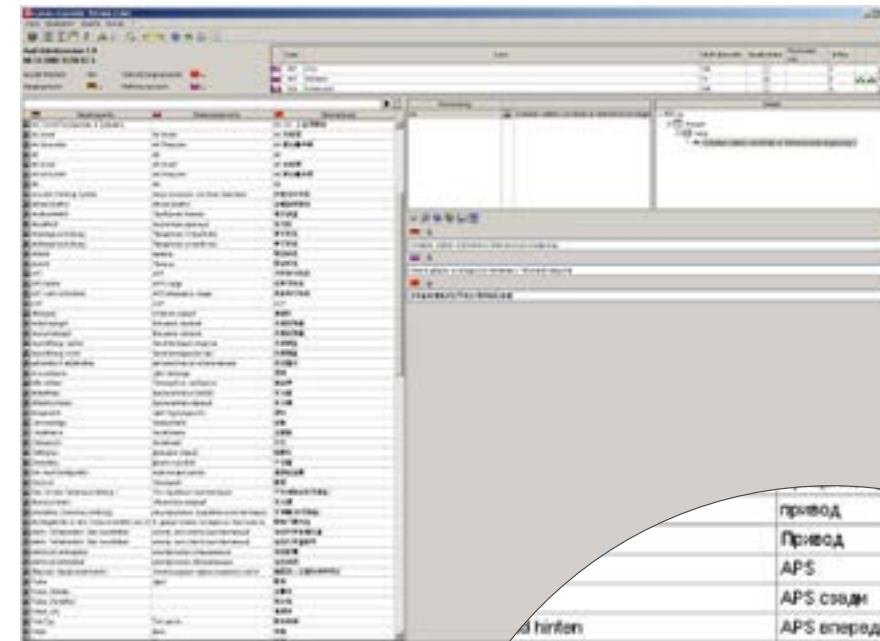
Alle Textpassagen und Begriffe werden exportiert und können unabhängig von der Anwendung mit camos Translate übersetzt werden. Das bedeutet, dass mehrere Übersetzer unabhängig voneinander und unabhängig vom Entwickler der Wissensbasis die Anwendung gleichzeitig in mehrere Sprachen übersetzen können. Darüber hinaus beinhaltet camos Translate eine Standardschnittstelle zu MS Excel. camos Translate sorgt dafür, dass die übersetzten Texte an der richtigen Stelle in der Wissensbasis eingefügt werden und in den Anwendungen auf Knopfdruck zur Verfügung stehen.

### Hilfe bei fachspezifischen Übersetzungen

Als Übersetzungshilfe bietet camos Translate die Möglichkeit, Wörterbücher für fachspezifisches Vokabular anzulegen. Einzelne Begriffe oder auch ganze Phrasen können automatisch aus den Wörterbüchern übernommen werden. Ferner lassen sich Vorschläge aus bereits vorhandenen Übersetzungen anzeigen. Mehrfach verwendete Begriffe werden mit Hilfe von camos Translate nur ein einziges Mal übersetzt. Die korrekte Anzeige an den unterschiedlichen Stellen erfolgt anschließend vollautomatisch.

Spezifische Begriffe der camos Lösungen werden von camos in globalen Internetwörterbüchern bereitgestellt, so dass externe Übersetzungsbüros bei Bedarf darauf zugreifen können. Selbstverständlich lassen sich globale Wörterbücher auch für die individuell aufgebaute Lösung erstellen. Sie werden den Übersetzern via Internet zugänglich gemacht.

Alle Sprachen  
dieser Welt  
stehen Ihnen  
zur Verfügung.



Grafische Darstellung zur Integration in bzw. Interaktion mit camos Develop.

привод	Привод	
APS	APS	
APS сзади	APS сзади	
APS впереди и сзади	APS впереди и сзади	
ASP	ASP	As...
Атласно-серый	Атласно-серый	特製
Внешние зеркала	Внешние зеркала	外部鏡
Внешние зеркала	Внешние зеркала	外部鏡
Комплекция снаружи	Комплекция снаружи	外部裝
Комплекция внутри	Комплекция внутри	内部裝
автоматически затмеваем	автоматически затмеваем	自動遮光
Цвет авокадо	Цвет авокадо	深綠
Пожалуйста выберите	Пожалуйста выберите	请选择
Ермьянтова-голубой	Ермьянтова-голубой	寶石藍
Ермьянтова-черный	Ермьянтова-черный	寶石黑
Цвет Бургундского	Цвет Бургундского	深紅
Канасбойк	Канасбойк	谷貝
Касабланка	Касабланка	沙漠黃
Нитидной	Нитидной	中文
Дельфин-серый	Дельфин-серый	海鯨
Дельфин-голубой	Дельфин-голубой	牛
Ауди конфигурактор	Ауди конфигурактор	
Немецкой	Немецкой	
Это серия на комплектация	Это серия на комплектация	
Эбонитово-черный	Эбонитово-черный	
регулируемые (серия)	регулируемые (серия)	

**camos.**

Wir beraten Sie gerne,  
wenden Sie sich an uns!

camos Software und Beratung GmbH  
Friedrichstraße 14  
70174 Stuttgart  
Germany  
[www.camos.de](http://www.camos.de)

Telefon +49 7 11 / 7 80 66 – 0  
Telefax +49 7 11 / 7 80 66 – 60  
E-Mail [info@camos.de](mailto:info@camos.de)